

付款方法 Payment Method

報名費 Entry Fee (請在適當空格內加上 ✓ 號 Please ✓ your preference)

2012年11月30日或之前報名 Apply on or before 30 November 2012 大會保留提早截止報名日期的權利， 而不需另行通知 The Organizer reserves the right to close entry before the deadline without prior notice.	本地參賽者 Local Participants	海外參賽者 Overseas Participants	逾期報名 (只限海外參賽者，只收現金) Late Entry (For Overseas Participants and Cash Only)
	港元HKD	美元USD / 港元HKD	海外參賽者可於2013年2月22至23日親臨維多利亞公園，於馬拉松 秘書處櫃位出示海外護照報名。名額有限，先到先得。 Late entry of overseas participants will only be accepted IN PERSON on 22 to 23 February 2013 at the Marathon Secretariat counter in Victoria Park with proof of overseas passport. Entry is available on a first-come, first-served basis.
	<input type="checkbox"/> 300	<input type="checkbox"/> 40/300	美元USD / 港元HKD <input type="checkbox"/> 60 / 440

信用卡付款 Payment by Credit Card

Visa Card

MasterCard

持卡人姓名 Card Holder's Name: _____

*信用卡號碼 Credit Card No.:

*有效日期 Expiry Date: /
 月MM / 年YY

*持卡人簽署 Card Holder's Signature: _____

現金存款 Cash Deposit

請把報名費存入以下渣打銀行戶口：
 戶口名稱：香港業餘田徑總會有限公司
 戶口號碼：433-0-007436-5

Please deposit the entry fee to the following Standard Chartered Bank account:
 A/C Name: Hong Kong Amateur Athletic Association Limited
 A/C No.: 433-0-007436-5

必須把銀行現金存款收據正本(於背面寫上參賽者之姓名及身份證/護照號碼)連同填妥之報名表一併寄回。請保留入數紙之影印本以便日後跟進或查詢。

ORIGINAL cash deposit slip should be submitted with completed entry form (participant's name and HKID / Passport No. should be written on the back of the deposit slip). Please keep a copy of the payment slip for future reference.

存款單號碼 Deposit Slip No.: _____

支票付款 Payment by Cheque

支票祈付 [香港業餘田徑總會有限公司]，(於背面寫上參賽者之姓名及身份證/護照號碼) 連同填妥之報名表一併寄回。付款以最後收妥為準。
 A crossed cheque made payable to "Hong Kong Amateur Athletic Association Limited" should be submitted with completed entry form (Participant's name and HKID/Passport No. should be written at the back of the cheque), cheque payment received is subject to successful transaction.

支票號碼：Cheque No.: _____

比賽當日將不接受報名 No Entry will be accepted on Race Day

聲明 Declarations

謹此聲明本人參加渣打香港馬拉松2013及一切有關活動包括「三公里輪椅入圍賽」(「該活動」)，本人願意遵守由香港業餘田徑總會、及其代理人(總稱「該大會」)所訂的條文及規則，並同意以下所列之各點：

As a condition of my being permitted to compete in the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2013 and any ancillary event or function including the 3km Wheelchair Trial (collectively "Event") and in consideration of the opportunity to win prizes and collect valuables, I confirm to the Hong Kong Amateur Athletic Association Limited and its agents (collectively "Organizers") as follows:

1. 本人是自願參加該活動和願意承擔自身的意外風險及責任，並無權向該大會及其他有關機構對本人在訓練中、往返活動場地途中、活動中發生或其引致之自身意外、死亡或任何形式的損失索償或追討責任。
2. 本人聲明本人身體健康及有能力參加該活動，並經由執業醫生確認本人之體適能合乎參加該活動。
3. 本人願意接受藥檢及若在需要情況下，該大會要求及提供的藥物、治療及檢查。
4. 本人願意授權予該大會使用本人的(因該活動本人向該大會提供或該大會從本人收集的)個人資料、肖像、姓名、聲音、體能資料(「該等資料」)以作該大會活動籌辦、推廣或宣傳之用。本人同意(i)該大會將擁有包含該等資料的刊物(如相片、錄像、印刷品等)(「該等刊物」)所涉及之一切權利(包括但不限於版權);及(ii)如需要，該大會可展示、複製、編訂、刊登或以其他方式使用該等資料或該等刊物;該大會無須再取得本人的批准而行，而本人亦放棄任何審核該等刊物的權利。
5. 本人明白及同意提供本人的香港身份證或護照給予該大會(如有需要及該大會要求下)，以作核對個人資料。
6. 本人接受並會遵守該大會為該活動不時訂立的所有規則。本人明白如該等規則未能遵守，則可能會根據該大會決定而被取消資格。
7. 本人聲明在報名表格上之資料完整及確實無誤。
8. 在不限制上文的情況下，本人同意該大會有關收集、儲存及使用本人在報名表格上所填報之個人資料(以【個人資料(私隱)條例】之定義為準)以作該活動相關的用途(包括但不限於籌備、推廣或宣傳該活動)。本人亦同意該大會可將本人之個人資料發放予與該活動的籌辦、安排、舉行、推廣或宣傳有關的團體，包括但不限於渣打銀行(香港)有限公司、國際田徑總會、賽事秘書處公司、賽事攝影師、傳媒、報章及雜誌。本人同意該等收集、儲存及使用是合法及實屬公平。本人亦同意本人所有資料，包括本人的個人資料、照片、電子影象及聲音檔案等，都可能被用作宣傳該活動。
9. 該活動所引發的任何爭議(包括本聲明或任何參加規則的解釋和行使)，該大會將擁有最終的決定權。

1. I understand that by participating in the Event there are risks of injury, death and / or loss. I am entering the Event entirely at my own risk and responsibility. I hereby discharge the Organizers and any other individual or organization connected directly or indirectly with the Event from any responsibility in the event of my injury, death or loss of property sustained or incurred during my training for the Event, during the Event, or as a consequence of or while traveling to or from the Event.
2. I am physically fit and capable of participating in the Event, and I have been advised by a qualified medical practitioner that I can so participate.
3. I agree to take doping tests and receive any necessary medical treatment provided by the Organizers if required.
4. I grant permission to the Organizers to utilize my personal information, appearance, name, voice, bio-data likeness submitted by me or collected by the Organizers in connection with the Event ("such information") for the organization, promotion or publicity of the Event. I agree that (i) the Organizers shall own all rights (including without limitation, copyrights) in and arising from materials (e.g. photos, video, printed materials etc.) ("such materials") that contains such information; and (ii) the Organizers may exhibit, copy, edit, publish or use in other ways such information or such materials where necessary, and no further approval needs to be obtained from me and I also waive any right of inspection associated with such materials.
5. I understand and agree to provide my HKID / Passport to verify my personal details to the Organizers upon request.
6. I accept and will adhere to all rules and regulations that the Organizers impose from time to time for the Event. I understand that failing to adhere to any such rules and regulations will be subject to disqualification as may be determined by the Organizers.
7. I hereby declare that the data and information I provided on the entry form are correct, true and complete.
8. I agree that the Organizers are permitted to collect, store and use my personal data (as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance) as provided by me in the entry form for the purpose of or in connection with the Event (including but not limited to organization, promotion, and publicity of the Event) and that such collection, storage and use are lawful and fair in the circumstances. I further agree that the Organizers may pass on my personal data to such of their agents, sponsors, contracting parties, supporting organizations and other related parties for the purpose of or in connection with the Event, in particular but without limitation to The Standard Chartered Bank Limited, IAAF, the Event secretarial company, the Event photographer, the media and the press.
9. In the event of dispute in respect of or arising from the Event including the interpretation and application of these declarations or any rules and regulations, the decision of the Organizers shall be final, binding and conclusive.

*參賽者簽署
 Participant's Signature _____

家長簽署
 Parent's Signature _____ 日期
 Date _____

(未滿18歲之參賽者需由監護人 / 家長簽署 Guardian / Parent's signature if participant is under 18)

家長姓名
 Parent's Name _____ 與參賽者關係
 Relationship _____

請填妥報名表並連同報名費一併寄回馬拉松秘書處收(香港九龍旺角郵政信箱79494號)

Please complete the entry form and submit together with the entry fee to the Marathon Secretariat (P.O. Box 79494, Mongkok Post Office, Kowloon, Hong Kong)

重要事項 Important Notice

1. 參賽者只需透過網上或郵寄報名一次，重複報名者將不獲發還重複報名的費用。
2. 參賽者如要求更改或索取申報的個人資料，請致電2577 0800與馬拉松秘書處聯絡。
3. 參賽者會經電郵或電話短訊收到報名確認訊息，亦可登上渣打香港馬拉松網頁“查詢報名狀況”一欄查看個人報名狀況。
4. 大會建議參賽者在報名前及參賽前先行諮詢醫生意見，了解自己的身體狀況是否適合比賽方可報名及參賽。參賽者應於比賽前進行充足的訓練以應付所參加之比賽路程。參賽者亦可參考渣打香港馬拉松網頁的訓練提示。
5. 大會已購買第三者保險，建議參賽者如有需要，可自行購買個人及其它有關保險。
1. Please submit your entry ONCE only, either online or by post. Refunds of duplicate entries are not available.
2. Participants who want to amend or enquire about their personal data on their entry forms should contact the Marathon Secretariat at 2577 0800.
3. Entry confirmation will be sent via e-mail or SMS. You may also check your entry status through “Registration Status Check” on our website.
4. Participants are advised to solicit medical advice from a medical practitioner if they are in doubt of their health condition prior to registering for and taking part in the race. Participants should have adequate preparation to ensure that they are fit enough to race the distance they have entered. Participants may also make reference of the Training Tips on the Marathon Website.
5. Public Liability Insurance is covered by the Organizer. Participants are advised to take up their own personal or other insurance policies separately.

條款及細則 Terms & Conditions

1. 馬拉松之參賽者必須年滿20歲或以上，而半馬拉松及十公里賽事之參賽者必須年滿16歲或以上。香港業餘田徑總會有限公司(大會)有權在比賽之前/後或進行比賽過程中，確認參賽者之年齡。
2. 參賽者須於比賽截止日期2012年11月30日或以前遞交報名申請，名額有限，先到先得。
3. 大會保留於報名名額已滿時，提早截止報名日期的權利，而不需作任何通知。
4. 所有報名將於收妥報名費用後才作處理。
5. 參加馬拉松挑戰組、半馬拉松挑戰組及十公里挑戰組之參賽者方能競逐有關獎項。所有獎項及名次均以大會時間計算。其他賽事之參賽者不設任何獎項。
6. 大會將提供大會時間及個人時間(包括起步及終點時間)予每名完成賽事之參賽者，分段時間可能提供，如提供，只作個人參考之用。
7. 在特別情況下如參賽者需要更改比賽項目，必須在其申請項目名額未滿的情況下提出申請。參賽者必須於2012年11月30日或之前以書面申請，並清楚說明更改比賽項目的原因及附上港幣50元的劃線支票(抬頭寫上 [香港業餘田徑總會有限公司]) 作為更改比賽項目的行政費用。馬拉松籌備委員會收到申請書後會作評核，如申請不被接納，將會退回支票。
8. 大會保留絕對限制及拒絕接受報名的權利。
9. 大會保留權利聯絡申請者，以電話訪問或以其他形式，查詢補充資料作報名用途。
10. 報名一經確認，有關報名費用將不能退回。若申請者提供錯誤資料、報名費不足或不依照正確程序報名，大會保留拒絕接受其申請的權利。大會並同時保留拒絕該等申請者參加未來渣打香港馬拉松及其他由香港業餘田徑總會主辦的賽事之權利。
11. 如比賽因任何非主辦機構所能控制的情況下被迫取消，主辦機構將於2013年4月30日前，退還部份之五十的報名費。退還後大會將不會有任何其他責任。
12. 大會保留因應道路實際情況或緊急情況下，於賽事前或進行中更改賽道之權利而無須另行通知。
13. 參賽者必須確保其體格適宜參加比賽，任何懷孕或患有慢性疾病如心臟病及高血壓的人士，皆不宜參賽。大會在得悉或懷疑的情況下，保留取消任何不適宜參賽的人士的參賽資格之權利。
14. 大會保留權利取消任何觸犯、違反或不遵守任何國際田徑總會或賽會守則人士的參賽成績。被取消資格參賽者的報名費，將不獲退還。
15. 在任何情況下，參賽者必須聽從賽道上任何工作人員的指示，大會保留拒絕接受不聽從大會指示的參賽者參加未來渣打香港馬拉松及其他由香港業餘田徑總會主辦的賽事之權利。
16. 所有參賽者不能轉售，或與他人轉換組別、號碼布及計時晶片。一經證實，有關參賽者的參賽資格將被取消，被取消資格參賽者的報名費將不獲退還。大會並同時保留拒絕被取消資格者及該等轉換者參加未來渣打香港馬拉松及其他由香港業餘田徑總會主辦的賽事之權利。
17. 參賽者於遞交報名時經已同意遵守及接受在此及其後大會所引入之參賽條款及細則。
1. Marathon participants must be 20 years old or above. For the Half Marathon and 10km races, participants must be 16 years old or above. The Hong Kong Amateur Athletic Association Limited (the Organizer) has the right to verify the age of participants before, during and after the race.
2. Entries must be submitted no later than 30 November 2012. Entry is available on a first-come, first-served basis.
3. The Organizer reserves the right to close entries before the deadline without any notice once the race quota is full.
4. Entries will only be processed upon receipt of full payment of entry fees.
5. Only participants of the Marathon Challenge, Half Marathon Challenge and 10km Challenge races will be entitled to compete for awards/prizes. Official Times will be used to determine the prizes and ranking. No awards/prizes will be offered to participants who take part in other races/categories.
6. Official Time and Net Time (with Start and Finish times) will be provided for participants who have completed the races. Split Times may be provided and if so, they are for reference only.
7. In case of special need where a participant wishes to change to another race after an entry has been accepted, a written application specifying the reasons for the request must be made before 30 November 2012 or before the race quota is full. This should be accompanied by a cheque of HK\$50 made payable to "Hong Kong Amateur Athletic Association Limited" as an administration fee. The Organizing Committee will assess the application if places are still available in the requested race category. The cheque will be returned to applicants if their requests are turned down.
8. The Organizer reserves the absolute right to limit and refuse entries without reason.
9. The Organizer reserves the right to contact and to interview applicants by phone or otherwise for additional information required for matters relating to their application.
10. Entry fees are non-refundable. The Organizer reserves the right to refuse entry of any applicants who provide false information, do not make the required payment, or fail to meet entry requirements as stated in the entry form. The Organizer also reserves the right to reject applications of such applications for all future Standard Chartered Hong Kong Marathons or any other races organized by Hong Kong Amateur Athletic Association.
11. Should the event be cancelled due to circumstances beyond the control of the Organizer, a refund of 50% of the entry fee will be made before 30 April 2013 and the Organizer shall have no further responsibility and/or liability thereafter.
12. The Organizer reserves the right to change any part of the route before or during the races without prior notice due to road conditions or emergencies.
13. Participants must ensure that they are medically and physically fit to participate in the race. Any person who is pregnant or suffering from any chronic disease such as heart disease or high blood pressure should not participate in the event. The Organizer reserves the right to disallow / disqualify any person who is known or suspected to be physically unfit to participate in the event.
14. The Organizer reserves the right to disqualify any person and / or nullify his or her result for any violation, breach or non-observance of any International Association of Athletics Federations (IAAF) rules or competition regulations. The Organizer shall not be obliged to refund any entry fee under such circumstances.
15. Instructions by the Organizer and race officials must be followed with respect to all matters. The Organizer reserves the right to reject applications of participants who refuse to follow the instructions of the race officials for all future Standard Chartered Hong Kong Marathons or any other races organized by Hong Kong Amateur Athletic Association.
16. Entry categories, bibs and timing chips cannot be sold, exchanged or transferred to other persons. Violation will result in disqualification and no entry fee will be refunded. The Organizer also reserves the right to reject applications of such participants and transferees for all future Standard Chartered Hong Kong Marathons or any other races organized by Hong Kong Amateur Athletic Association.
17. By submitting his or her entry, each applicant agrees to observe and accept all the terms and conditions of the event contained herein and as shall from time to time be introduced by the Organizer.